41984

7 4 9

ТУ-19-241-82

1

4


студия
ДИАФИЛЬМ

08—3—759

САМПО-ЛОПАРЁНОК



З. ТОПЕЛИУС

ХУДОЖНИК
В. БОРДЗИЛОВСКИЙ



Жили-были в Лапландии муж и жена, лопарь и лопарка. И был у них маленький сын. Отец звал его Сампо, а мать звала его Лопарёнок. Поэтому мы будем называть его когда как — и Лопарёнок, и Сампо, и Сампо-Лопарёнок.



Сампо-Лопарёнку было семь лет, но не всякий и в пятнадцать бывает таким смелым и ловким. Посмотрел бы ты, как он съезжает на лыжах с самого высокого холма!



—«Нельзя одному уходить так далеко от дома,—говорила Лопарёнку мать.—Ещё попадёшься на глаза Золоторогому Оленю! А с ним ни один человек не справится».—Лопарёнок слушал её и думал: «Вот бы увидеть Золоторогого Оленя!»



—«И к горе Растекайс никогда не приближайся,—говорил отец.—Там живёт горный король Хийси, страшный, злой великан. От него никому нет пощады!»—Сампо слушал отца и думал: «Вот бы посмотреть на этого Хийси!»



Было самое тёмное время года. На небе горели звёзды и полыхало Северное сияние.—«Наверное, солнце никогда больше не вернётся»,—думал Сампо.



Но однажды отец подозвал Сампо и сказал: «Видишь, край неба покраснел? Это солнце посылает на землю своих гонцов. Скоро солнце вернётся к нам!»



Ночью, когда отец и мать уснули, Сампо выбрался из чума. Небо было по-прежнему тёмным, а от мороза всё кругом так и сверкало.—«А что, если я немного покатаюсь?»—подумал Сампо и стал запрягать в сани своего оленёнка.



—«Поеду-ка я к Растекайсу,—решил Сампо.—Хоть издали погляжу на Хийси».—И он погнал оленёнка туда, где виднелась вершина Растекайса. Весёлая это была езда! С холма на холм, всё вперёд и вперёд!



И вдруг—раз!—сани перевернулись, и Сампо-Лопарёнок кубарем покатился в снег. А его оленёнок, не чуя беды, бежал всё дальше и дальше.



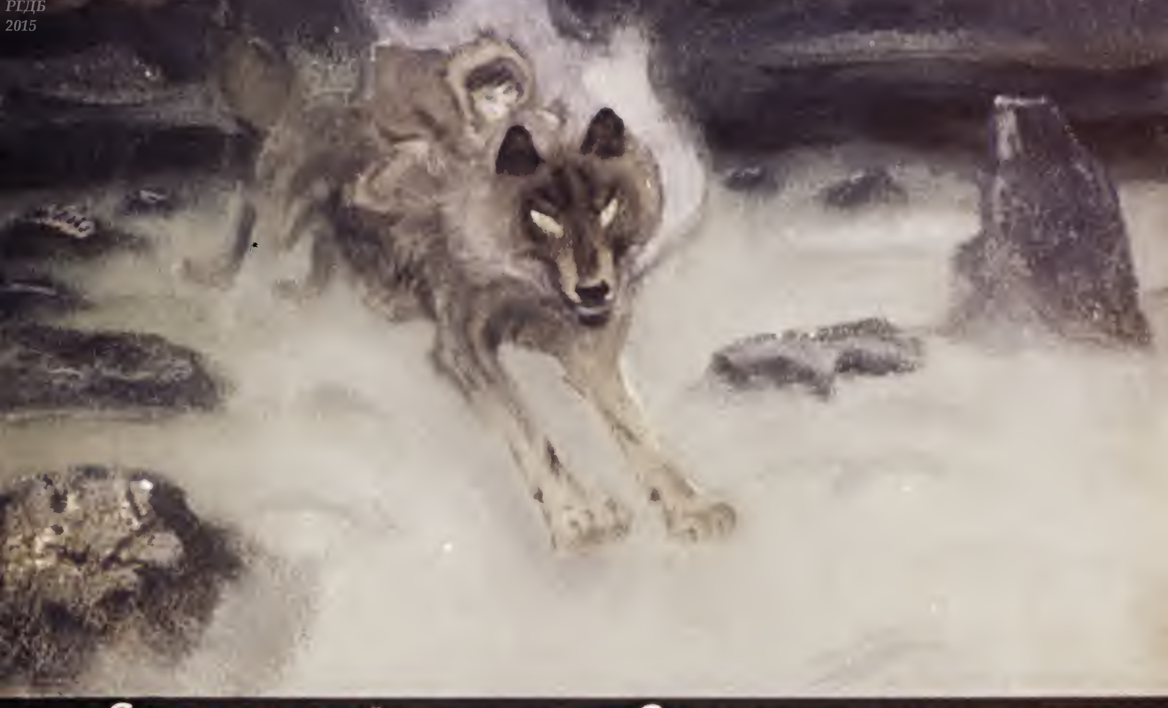
Сампо с трудом выбрался из сугроба. Перед ним высилась мрачная гора.—«Так это же Растекайс! Здесь живёт злой великан Хийси!»—Сампо стало не по себе. А тут ещё он услышал, что кто-то крадётся за ним.



Сампо оглянулся. Перед ним стоял огромный волк.—«Эй, не трогай меня,—крикнул Сампо.—Я иду к горному королю, хочу познакомиться с ним!»



—Ну-ну, потише,—сказал волк.—Садись ко мне на спину, и я мигом доставлю тебя к горному королю. Да скажи спасибо, что я тебя ради праздника не съел.



—«Скажи, пожалуйста,—спросил Сампо,—о каком это празднике ты говорил?»—«Как, ты не знаешь? Ведь сегодня должно взойти солнце. И все звери собираются на Растекайсе, чтобы проститься с ночью».



Тут волк ляскнул зубами: «Пока длится праздник, никто никого не смеет тронуть. Таков закон горного короля. Но когда праздник кончится, я с удовольствием съем тебя». 15



—«Не лучше ли вернуться домой?»—подумал Сампо. Но было уже поздно: они стояли на вершине Растекайса. Каких только зверей тут не было! Медведи и волки, росомахи и олени, горные крысы и оленьи блохи. И никто никого не смел даже задеть лапой!



А на троне сидел сам горный король Хийси. Нос у него был—точно горный утёс, рот—как расселина в скале, борода—как застывший водопад.



Горный король тряхнул головой—и в небе вспыхнуло Северное сияние. Он ударил в ладоши—и в ответ ему загрохотали горные обвалы.—«Солнце никогда больше не взойдёт!—прогремел голос Хийси.—Так я хочу! Так будет!»



—«Солнце никогда не взойдёт! Солнце погасло!»—завыли волки.—«Солнце умерло!—заревели медведи.—Так будет! Так сказал Хийси!»—И скалы повторили: «Так сказал Хийси!»



Тут Сампо не выдержал.—«Ты лжёшь, горный король! Солнце взойдёт! Я сам видел вчера на небе его гонцов. И твоя борода растает на солнце. Вот увидишь!»



—«Кто ты такой? Как смеешь со мной спорить?—громовым голосом спросил горный король.—Как зовут тебя, несчастный?»—Все звери так и замерли. А Сампо-Лопарёнок смело сказал: «Отец зовёт меня Сампо, а мать называет...»



Но горный король не дал ему договорить.—«Для того, чтобы съесть тебя, мне достаточно знать, как зовёт тебя отец!»— И, забыв свой собственный закон, протянул к Сампо огромную ручищу.



Тут яркий солнечный луч ударил прямо в глаза горному королю. И все увидели, что золотой край солнца медленно поднимается над землёй. Солнце осветило горы, ущелья, всех зверей и храброго Сампо-Лопарёнка.



И всем почему-то стало весело, всем захотелось прыгать и кувыркаться. Даже горный король со страхом заметил, что у него оттаивает сердце. Но хуже всего было то, что начала таять его борода...



Кто знает, сколько прошло времени с тех пор, как взошло солнце. И вдруг Сампо-Лопарёнок услышал, как олень сказал своему детёнышу: «Пора! Надо уходить отсюда, пока волки ещё не смеют нас тронуть!»



Сампо вспомнил, какая опасность грозит ему. Олени все уже ушли. Только один — с великолепными золотыми рогами ещё ходил по площадке.



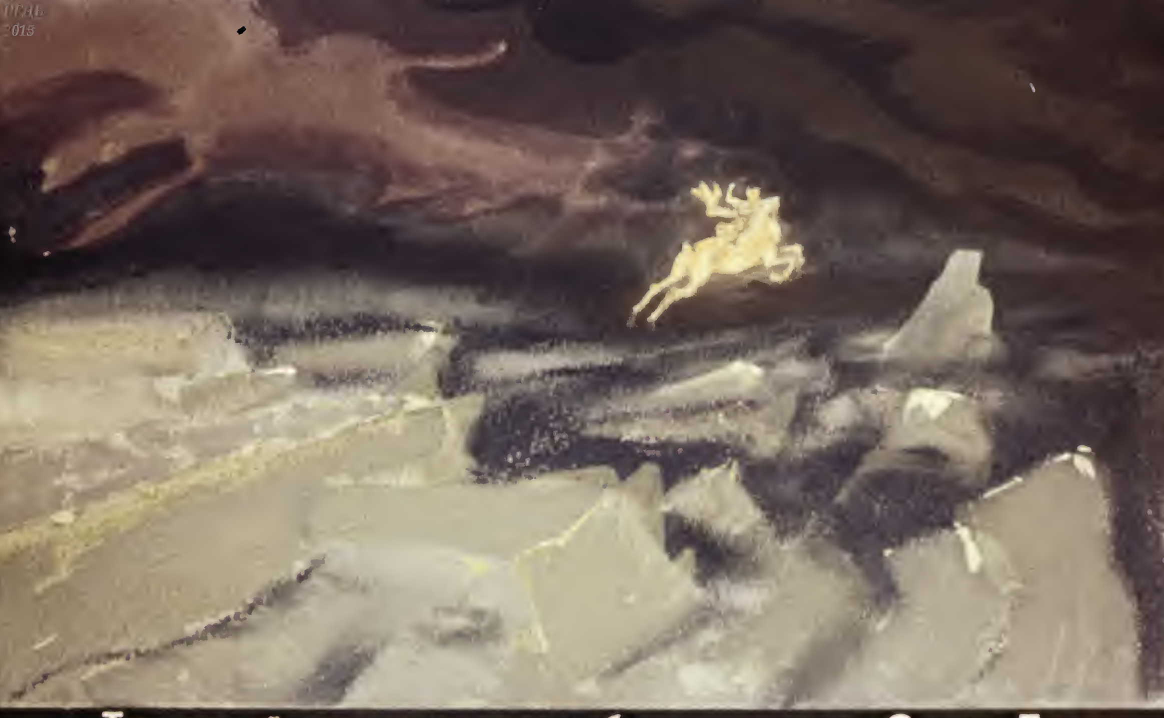
Сампо вскочил на него, и они помчались.—«Что это за топот слышен позади?»—спросил Сампо.—«Это медведи гонятся за нами. Но не бойся, ещё ни один медведь не смог схватить меня за копыто».



—«Кто это так громко пыхтит позади нас?»—спросил Сампо.—«Это волки гонятся за нами,—ответил Золоторогий Олень.—Но не бойся, нет на земле такого волка, который догнал бы меня».



—«Что это за гром гремит позади нас?»—«Это сам горный король шагает вдогонку»,—ответил Золоторогий Олень, и каждая жилка у него задрожала.



—«Так давай спрячемся где-нибудь»,—сказал Сампо-Лопарёнок.—«Есть одно только место, где мы можем спрятаться,—это домик учителя»,—сказал Золоторогий Олень. И он помчался быстрее быстрого.



Вот уже и домик школьного учителя. Одним прыжком Золоторогий Олень перемахнул через ограду, ударом копыта открыл дверь и без сил упал на пороге.



Едва дверь захлопнулась, как горный король уже бушевал во дворе. Он так колотил по стенам и крыше, что казалось, домик сейчас развалится.



А учитель совсем не испугался. Он подошёл к двери и спросил: «Кто там стучит?» — «Это я, горный король! — прогремел в ответ Хийси. — Отдавай мне мальчишку, который спрятался у тебя! Я его сейчас проглочу!»



—«Подождите минуту, ваше величество!—сказал учитель.— Я должен повязать галстук».—«Ну-ну, поторапливайся!— приказал Хийси.—А то я проглочу тебя и без галстука».— «Что вы, без галстука это невозможно!»—сказал учитель.



Он подозвал Сампо и тихо спросил: «Откуда ты и почему горный король так сердит на тебя?»—«Я был на вершине Растекайса,—сказал Сампо,—и мы с горным королём поспорили.



Горный король сказал, что солнце никогда больше не взойдёт, а я сказал, что это неправда. И я был прав! А он всё-таки хочет меня съесть!» — «А как зовут тебя?» — спросил учитель. — «Мать зовёт меня Попарёнком, а отец...»



Но тут стены домика опять зашатались.—«Ну, скоро ты?»— закричал Хийси. И он занёс ногу над крышей, чтобы раздавить домик учителя.



Но в это время учитель вышел, чтобы приветствовать горного короля. На шее у него был галстук в красную горошину. В руках—лампа. Учитель поднял её как можно выше.



—Как ты смеешь светить мне в глаза? Мне, королю вечной ночи!—страшным голосом спросил Хийси.—Где мальчишка? Он спрятался здесь. Его зовут Сампо.



—«Простите, ваше величество, здесь нет такого мальчика»,—сказал учитель и ещё выше поднял лампу.—«Ты что? Тоже вздумал спорить со мной?»—И Хийси протянул свои огромные руки, чтобы расправиться с учителем.



Но так как страшный, злой великан Хийси очень боялся простой лампы, ему пришлось зажмуриться. А учителю только это и нужно было, и он ушёл прямо из-под рук горного короля. Вот что значит быть находчивым и смелым!



От злости горный король так разбушевался, поднял такую метель, что в один миг домик занесло снегом до самой крыши.—«Будешь знать, как со мной спорить!»—крикнул горный король и зашагал к себе на Растекайс.



А на утро взошло солнце, снег растаял, и домик учителя снова стоял как ни в чём не бывало. Учитель дал Лопарёнку свои санки, и маленький, храбрый Сампо-Лопарёнок покатил домой на Золоторогом Олене.



Старый лопарь и лопарка уж и не надеялись увидеть сына живым. Его оленёнок давно вернулся с пустыми санями, а самого Сампо и след простыл...



—«Может, волки его растерзали или Золоторогий Олень на него напал»,—говорила лопарка.—«Слышал я, что Сампо—счастливое имя, а не принесло оно счастья нашему сыну»,—вздыхал лопарь.



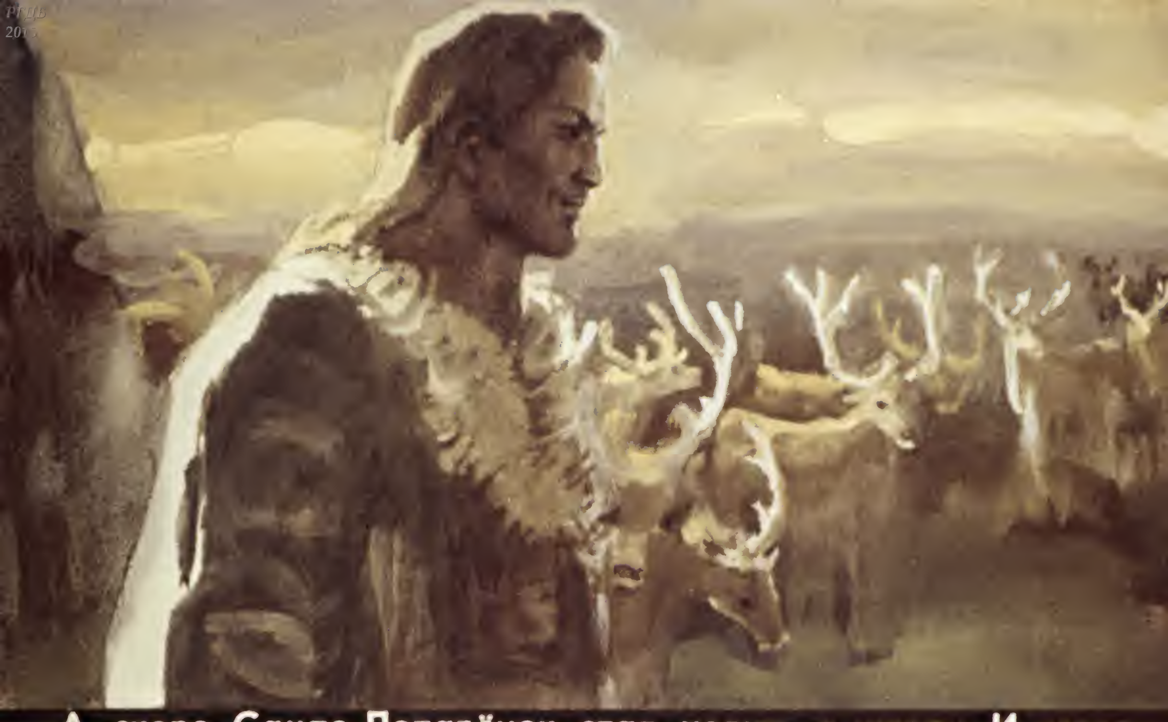
Зато и обрадовались они, когда Сампо-Лопарёнок живой и здоровый подкатил к чуму да ещё на Золоторогом Олене!



—«Нет, видно Сампо и вправду счастливое имя!»—говорил лопарь.—«Да что имя!—говорила лопарка.—Был бы он хорошим человеком, так и счастье его не обойдёт».—И они наперебой обнимали сына.



С тех пор снова зажили они все вместе. И Золоторогий Олень остался у них. Сампо-Лопарёнок хорошо кормил его, и Золоторогий Олень верно служил своему хозяину.



А скоро Сампо-Лопарёнок стал ходить в школу. И когда он вырос, он стал таким же умным и бесстрашным, как школьный учитель. Но это уже совсем другая история, и о ней ты узнаешь в другой раз.



КОНЕЦ

Перевод и сценарий А. ЛЮБАРСКОЙ
Редактор Т. СЕМИБРАТОВА
Художественный редактор В. ИВАНОВ

Студия «Диафильм» Госкино СССР, 1977 г.
101000, Москва, Центр, Старосадский пер., д. № 7

Цветной 0-30

Д-271-77